



Radeberg, 19.11.2013

NIEDERSCHRIFT

Gremium: Stadtrat
Sitzungstag: Mittwoch, 30.10.2013
Sitzungszeit: 18:00 Uhr - 18:50 Uhr
Sitzungsort: 01454, Radeberg, Ratssaal, Markt 19
Vorsitzender : Gerhard Lemm

Anwesend sind:

Name	Fraktion	Funktion	Anmerkung
Stadträte			
Rolf Daehne	SPD/GR ÜNE	Stadtrat	
Detlev Dauphin	Freie Wähler	Stadtrat	
Gerd Erbes	CDU	1. Stellv. des Oberbürgermeis- ters	
Wolfgang Förster	CDU	Stadtrat	
Prof. Dr. Andreas Hänsel	CDU	Stadtrat	
Matthias Hänsel	CDU	Stadtrat	
Harry Hauck	Freie Wähler	Stadtrat	
Siegfried Hennig	DIE LINKE	Stadtrat	
Thomas Israel	CDU	Stadtrat	
Thomas Lück	CDU	Stadtrat	
Dr. Peter Lunze	SPD/GR ÜNE	Stadtrat	
Sören Ohl	SPD/GR ÜNE	Stadtrat	ab TOP 1 - 18:02 Uhr
Simon Richter	NPD	Stadtrat	

Karin Saupe	SPD/GR ÜNE	2. Stellv. des Oberbürgermeis- ters	
Roland Schmidt	Freie Wähler	Stadtrat	
Lutz Schöffl	DIE LINKE	Stadtrat	ab TOP 3 - 18:07 Uhr
Wolfgang Seifert	Freie Wähler	Stadtrat	
Roland Sommer	DIE LINKE	Stadtrat	
Maria Walter	SPD/GR ÜNE	Stadträtin	ab TOP 2 - 18:04 Uhr
Holger Wedemeyer	CDU	Stadtrat	
Frank-Peter Wieth	CDU	Stadtrat	ab TOP 6 - 18:18 Uhr

Verwaltung

Sven Lauter		Kämmerer	
Gerhard Lemm	SPD	Oberbürgermeister	
Elke Müller		Ordnungsamtslei- terin	
Katja Nötzoldt		Leiterin Stadtwirt- schaftshof	
Steffi Rudat		Protokollführer/in	
Uta Schellhorn		Bauamtsleiterin	
Astrid Wache		Hauptamtsleiterin	
Jürgen Wähnert		Ltr. Büro des Oberbürgermeis- ters	

Es fehlen:

Stadträte			
László Balog	SPD/GR ÜNE	Stadtrat	entschuldigt - privat
Cindy Gröber	Freie Wähler	Stadträtin	entschuldigt - krank
Eva Hoffmann	SPD/GR ÜNE	Stadträtin	entschuldigt - privat
Patrick Hoppstock	SPD/GR ÜNE	Stadtrat	entschuldigt - dienstlich
Michael Spiegel	Freie Wähler	Stadtrat	unentschuldigt

T A G E S O R D N U N G

- 1 Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2 Einwohnerfragestunde
- 3 Anfragen der Stadträte/ Informationen
- 4 Niederschrift zur letzten Sitzung des Stadtrates
- 5 **SR061-2013**
Festsetzung des Wirtschaftsplans für das Wirtschaftsjahr 2014 des Eigenbetriebes Stadtwirtschaftshof
- 6 **SR062-2013**
Festsetzung des Wirtschaftsplanes für das Wirtschaftsjahr 2014 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg
- 7 **SR063-2013**
Vorschlag des Technischen Ausschusses zum Antrag der CDU-Fraktion
- 8 **SR059-2013**
Umschuldung des Darlehens der Großen Kreisstadt Radeberg OT Liegau-Augustusbad in Höhe von 143.123,44 EUR
- 9 **SR060-2013**
Außerplanmäßige Auszahlung zur Errichtung des Feuerwehrgerätehauses Großerkmannsdorf
- 10 **SR064-2013**
Überplanmäßige Auszahlung für die Aufstellung einer Containeranlage zur Unterbringung des Bauamtes während der Sanierung des Rathausgebäudes Markt 17 und der Finanzierung weiterer nicht förderfähiger Ausgaben
- 11 Verschiedenes

TOP 1 :

Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Herr Lemm begrüßt alle Anwesenden und stellt die Beschlussfähigkeit des Stadtrates fest (von 26 Stadträten sind 17 anwesend).

Herr Ohl nimmt an der Sitzung teil (18 Stadträte anwesend).

**TOP 2 :
Einwohnerfragestunde**

Es liegen keine Anfragen und Informationen, welche ins Protokoll aufgenommen werden sollten, aus den Reihen der Einwohner vor.

Frau Walter nimmt an der Sitzung teil (19 Stadträte anwesend).

**TOP 3 :
Anfragen der Stadträte/ Informationen**

Es liegen keine zum Protokoll gemeldeten Anfragen und Informationen vor.

Herr Schöffl nimmt an der Sitzung teil (20 Stadträte anwesend).

**TOP 4 :
Niederschrift zur letzten Sitzung des Stadtrates**

Die Niederschrift aus der Sitzung des Stadtrates vom 25.09.2013 wird gebilligt.

**TOP 5 : SR061-2013
Festsetzung des Wirtschaftsplans für das Wirtschaftsjahr 2014 des Eigenbetriebes Stadtwirtschaftshof**

Der Stadtrat setzt den nach § 15 SächsEigBG aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2014 des Eigenbetriebes Stadtwirtschaftshof Radeberg wie folgt fest.

1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinns/Verlusts

	EUR
Summe Erträge	1.025.660,00
Summe Aufwendungen	1.023.755,00
Ergebnis	1.905,00

2. Mittelzu-/ Mittelabfluss im Liquiditätsplan

	EUR
Mittelzufluss aus laufender Geschäftstätigkeit	66.905,00
Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit	68.000,00
Mittelabfluss aus Finanzierungstätigkeit	0,00
Gesamt	-1.095,00

3. Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen 0,00 EUR

- | | | |
|----|---|----------------|
| 4. | Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen | 0,00 EUR |
| 5. | Höchstbeträge der Kassenkredite | 200.000,00 EUR |

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 20 Nein 1 Enthaltung 0

**TOP 6 : SR062-2013
Festsetzung des Wirtschaftsplanes für das Wirtschaftsjahr 2014 des Eigenbetriebes
Alten- und Pflegeheim Radeberg**

Herr Wieth nimmt an der Sitzung teil (21 Stadträte anwesend).

Der Stadtrat setzt den nach § 15 SächsEigBG aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2014 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg wie folgt fest.

1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinns/Verlusts

	<u>EUR</u>
Summe Erträge	5.431.300,00
Summe Aufwendungen	5.567.200,00
Ergebnis	-135.900,00

2. Mittelzu-/ Mittelabfluss im Liquiditätsplan

	<u>EUR</u>
Mittelzufluss aus laufender Geschäftstätigkeit	179.100,00
Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit	547.640,00
Mittelabfluss aus Finanzierungstätigkeit	0,00
Gesamt	-368,540,00

- | | | |
|----|---|----------------|
| 3. | Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen | 0,00 EUR |
| 4. | Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen | 0,00 EUR |
| 5. | Höchstbeträge der Kassenkredite | 200.000,00 EUR |

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 16 Nein 5 Enthaltung 1

TOP 7 : SR063-2013
Vorschlag des Technischen Ausschusses zum Antrag der CDU-Fraktion

Dem Stadtrat wurde im Vorfeld der Sitzung eine Zusatzvorlage mit dem Betreff „Vorschlag des Technischen Ausschusses zum Antrag der CDU-Fraktion“ zugesandt.

Nach Diskussion wird die Zusatzvorlage zur Abstimmung aufgerufen.:

Der Sachstandsbericht des Oberbürgermeisters wird zustimmend zur Kenntnis genommen.

Für eine weitergehende Beschlussfassung oder eine ständige Befassung des Stadtrates wird kein Bedarf gesehen.

Die Zuständigkeiten des Oberbürgermeisters, der Ausschüsse sowie des Stadtrates bleiben unberührt.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 11 Nein 5 Enthaltung 6

TOP 8 : SR059-2013
Umschuldung des Darlehens der Großen Kreisstadt Radeberg OT Liegau-Augustusbad in Höhe von 143.123,44 EUR

Der Stadtrat beschließt das nach Auslaufen der Festzinsbindung zum 15.11.2013 mit einer Darlehensschuld von 143.123,44 EUR bestehende Darlehen der Großen Kreisstadt Radeberg OT Liegau-Augustusbad bei der Ostsächsischen Sparkasse Dresden an die Ostsächsische Sparkasse Dresden mit einer vierteljährigen Tilgung von 3.580,00 EUR und einer Festzinsbindung von 10 Jahren umzuschulden.

Gleichzeitig wird die Bewirtschaftung der Mittel nach dem Haushaltsplan gemäß Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg beschlossen.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 21 Nein 0 Enthaltung 1

TOP 9 : SR060-2013

Außerplanmäßige Auszahlung zur Errichtung des Feuerwehrgerätehauses Großerkmannsdorf

Der Stadtrat beschließt eine außerplanmäßige Auszahlung in Höhe von 770.000 € für die Errichtung des Feuerwehrgerätehauses Großerkmannsdorf, Arnsdorfer Straße 2.

Die finanzielle Deckung erfolgt aus der Liquiditätsreserve der Kernstadt Radeberg.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 20 Nein 0 Enthaltung 2

TOP 10 : SR064-2013

Überplanmäßige Auszahlung für die Aufstellung einer Containeranlage zur Unterbringung des Bauamtes während der Sanierung des Rathausgebäudes Markt 17 und der Finanzierung weiterer nicht förderfähiger Ausgaben

Der Stadtrat beschließt eine überplanmäßige Auszahlung in Höhe von 33.000,00 € für die Aufstellung einer Containeranlage zur Unterbringung des Bauamtes während der Sanierung des Rathausgebäudes Markt 17 und der Finanzierung weiterer nicht förderfähiger Ausgaben gemäß Schreiben der Sächsischen Aufbaubank vom 11.09.2013.

Die finanzielle Deckung erfolgt aus den nicht verbrauchten Eigenmitteln der Stadtsanierung aus Vorjahren, die als Haushaltsausgabereste zur Verfügung stehen (Produkt/Sachkonto/Maßnahme: 5111.02.01/099510/11GK0001).

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 21 Nein 0 Enthaltung 1

TOP 11 :
Verschiedenes

Es liegen keine zum Protokoll gemeldeten Anfragen und Informationen vor.

Gerhard Lemm
Oberbürgermeister

Gerd Erbes
1. Stellv. des Oberbürgermeisters

Karin Saupe
2. Stellv. des Oberbürgermeisters

Steffi Rudat
Protokollführer/In